

SUBSIDIA

Antonio FONTAN - Ana MOURE CASAS, *Antología del Latín Medieval. Introducción y textos*, ed. Gredos («Biblioteca Románica Hispánica, Textos», 17), Madrid 1987, 487 pp., 13,5 x 20.

Hay libros que por su título pudieran parecer de género menor. Entre ellos yo contaría las antologías. Pero quien maneje ésta, se verá en la agradable precisión de cambiar de juicio, puesto que comprobará que el vasto panorama de conocimientos de todo orden que se requieren para seleccionar y analizar cada texto en sí y en relación con una cultura de mil años.

La obra se divide en tres partes: Introducción, textos y registro.

En la Introducción, como era de esperar, se da una síntesis clara y convincente de lo que fue el latín tardío, vulgar y cristiano, y el latín medieval, de su evolución e influjo en las lenguas romances y autóctonas, de su uso como «lengua franca» en el trasvase de cultura por toda Europa.

Los *Textos* (pp. 49-450) corresponden a 75 autores y se agrupan en cuatro apartados o capítulos: I. *De la antigüedad tardía al latín carolingio*; II. *La edad carolingia*; III. *Siglos XI y XII*; IV. *Después del 1200*. Cada apartado está a su vez dividido por otros conceptos que podrían simplificarse en «autores no hispánicos e hispánicos», puesto que esta Antología es fruto de diez años de docencia en la Universidad Complutense y tiene una marcada orientación hispánica. Toda la gama de manifestaciones culturales está represen-

tada: poesía y prosa, filosofía, teología, derecho, historia, religión, biografías, cuentos, relatos, técnica, himnos, etc. Cada autor o pieza anónima va introducida por un resumen biográfico y bibliográfico, no amorfo, sacado de cualquier enciclopedia, sino orientado al tema lingüístico que los convoca. Hay mucha síntesis y mucha sabiduría encastrada en estas introducciones.

En la treintena de páginas siguientes (451-484) se «registran», debidamente localizadas, las peculiaridades lingüísticas de los textos seleccionados. En su aparente humildad, estas páginas tienen un valor difícil de sobrevalorar, esbozo de una gramática de latín medieval. Ahí se clasifican la métrica y la prosodia, la rima, la aliteración y demás artificios poéticos, la fonética y la morfología juntamente con la sintaxis, siguiendo el esquema habitual de las gramáticas y citando a los autores por orden cronológico.

Esta antología, con su introducción y registros, resulta un instrumento de primera mano para profesores y estudiantes de latín medieval y también para historiadores e investigadores de la historia de la lengua.

I. Adeva

F. CORRIENTE, *Gramática árabe*, Ed. Herder, Barcelona 1988, 392 pp., 16,5 x 24.

En los países de habla árabe existe una situación de diglosia: dos lenguas parecen convivir y hacen más difícil la comunicación. En el lenguaje es-